



operaciones forestales pequeñas, de baja intensidad y comunitarias

## Forest Stewardship Council

### Las Notas Informativas y los Estudios de Caso

ProForest ha colaborado con WWF y FSC (Consejo de Manejo Forestal), en la elaboración de un paquete de información fácil de usar y endosado por FSC, sobre temas de importancia para los pequeños propietarios y las comunidades.

Este documento 'pdf' contiene aquellos Notas Informativas y Estudios de Caso enlistados abajo - en español. Si se desea descargar las notas informativas o los estudios de caso, de forma individual, o los mismos materiales en inglés favor de visitar al sitio web de ProForest [www.proforest.net/smallholders](http://www.proforest.net/smallholders) o al sitio web de FSC [www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders).

#### Notas Informativas

1. Certificación de Grupo
2. Evaluación de Impactos Ambientales
3. Evaluación y Monitoreo de Impactos Sociales
4. Altos Valores de Conservación y Biodiversidad
5. Métodos Simples de Monitoreo

#### Estudios de Caso

- Cooperativa Productora de Muebles en Honduras (COATLAHL)
- Formación de una Cooperativa de Bosque Sostenible en Indonesia (KHJL)
- Certificación de Productos Forestales No-Maderables en Nepal (ANSAB)
- FLOPEN - Certificación Forestal de Grupo en Portugal
- Silvicultura Certificada Northwest en los EE UU

page intentionally left blank

## Certificación de Grupo

La certificación de grupo es un modo de lograr la certificación de más de una operación forestal bajo un certificado único. El certificado lo posee una organización o persona en nombre de un grupo de propietarios forestales o gestores de acuerdo en participar en el grupo.

### Certificación asequible

Todos los costos relacionados con la certificación—redacción de informes, viáticos de auditores, consultas con el público sobre manejo forestal—se comparten entre los miembros. Además, los auditores no visitan cada uno de los miembros del grupo cada año—solo una muestra de los miembros. Por ello, el costo por miembro es mucho más barato que si solicitaran el certificado individualmente.

La certificación de grupo normalmente significa también que los miembros del grupo reciben apoyo del gestor del grupo, o se apoyan entre ellos, para cumplir con los requerimientos del FSC para un manejo forestal adecuado.

### ¿Cómo funciona?

cada grupo necesita una persona u organización que actúe como **gestor del grupo** (a veces llamado la entidad del grupo). El gestor del grupo puede ser un individuo, una compañía, una cooperativa, una ONG, o cualquier otra entidad legal.

Los **miembros del grupo** son los propietarios forestales individuales o los gestores. Los bosques que manejan pueden ser de cualquier tamaño y cualquier tipo de propiedad (estatal, privada, comunal, concesión, etc.)

### Responsabilidades claves en la Certificación de Grupo

#### Responsabilidades del Gestor del Grupo:

- Solicitar la certificación de grupo.
- Actuar como punto de contacto para la entidad de certificación.
- Informar al grupo sobre sus responsabilidades.
- Asegurar que todos los miembros del grupo satisfacen los requerimientos de manejo forestal del FSC.
- Monitorear a todos los miembros del grupo: es decir, comprobar que están cumpliendo los requerimientos.
- Mantener registros: p. ej. listas de miembros del grupo, áreas forestales, informes.

Algunos gestores de grupo ofrecen también servicios técnicos como inventarios, plantaciones, evaluaciones de impactos, aprovechamientos, comercialización y ventas de los productos forestales; sin embargo, no es un requerimiento. En otros grupos el gestor de grupo simplemente administra el grupo.

#### Responsabilidades de los miembros del grupo:

- Manejar sus bosques de acuerdo con los requerimientos del FSC.
- Aceptar las reglas del grupo y estar de acuerdo con que el gestor del grupo solicite el certificado FSC en su nombre (p. ej. firmando un contrato).

Si no es apropiado que el contrato sea por escrito—por ejemplo porque la mayoría en el grupo no lee o escribe—el FSC permite otras opciones como acuerdos verbales. En este caso el gestor de grupo tendría que explicar por qué no fueron apropiados los documentos por escrito, y como se informó a los miembros y aceptaron las reglas.

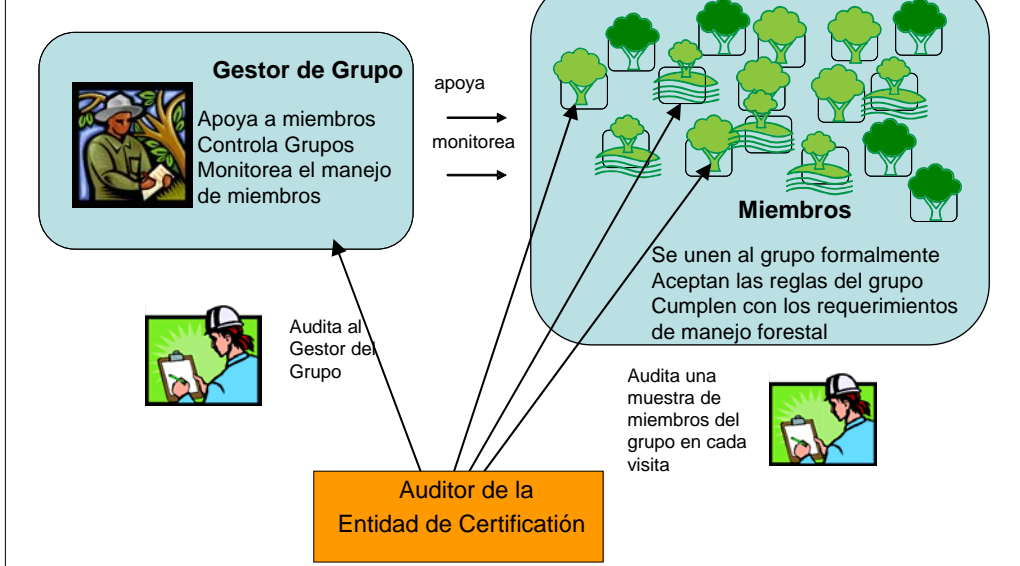
La certificación de grupo está diseñada para *ayudar a reducir los costos de certificación*—el costo por miembro del grupo es mucho más barato que si solicitarán el certificado por separado.

Ejemplos de Gestores de Grupo: departamentos forestales gubernamentales, ONGs locales, forestales de carrera, asociaciones de propietarios forestales, organizaciones forestales comunitarias, empresas de pulpa de celulosa.

No hay un límite en el tamaño de un grupo: puede tener cualquier número de miembros, y tamaño del bosque. La entidad del grupo debe demostrar que pueden manejar el tamaño de grupo que tienen, y cualquier crecimiento esperado.



## Diagrama de certificación de grupo



## Certificación de un Grupo

El gestor del grupo tiene el papel de manejar el grupo y monitorear el manejo forestal de los miembros del grupo. Por tanto, los requerimientos de certificación de grupo del FSC ponen gran cantidad de **responsabilidad en el gestor de grupo** en cuanto a comprobar que todos los miembros están realizando un manejo forestal adecuado. Los certificadores comprobarán que el gestor de grupo está haciendo esto correctamente y que tiene procedimientos para monitorear su grupo. Visitarán además una muestra de bosques de miembros del grupo para ver si se están cumpliendo los requerimientos del FSC.

Los problemas con la capacidad de manejo del grupo se toman muy en serio. Si los auditores piensan que en el manejo del grupo no se están llevando registros adecuados o monitoreando el grupo adecuadamente, pedirán ver mejoras (llamadas normalmente Solicitudes de Acción Correctiva—CARs, del inglés *Corrective Action Requests*), o pueden suspender o retirar el certificado de grupo.

Si los auditores encuentran que un miembro individualmente no está cumpliendo con los requerimientos de manejo forestal del FSC, recomiendan que se le suspenda o se le expulse del grupo, o pueden pedir mejoras en el manejo, y en el modo en que el grupo monitorea a sus miembros.

## Grupos de operaciones Forestales Pequeñas y de Baja Intensidad

Si un grupo está compuesto exclusivamente de **operaciones forestales** en las categorías de 'pequeñas' o de 'Manejo de Baja Intensidad' (Grupo de 'SLIMF'), entonces el FSC permite a las entidades de certificación realizar algunos cambios en el modo de auditar, para intentar reducir los costos de tales operaciones.

Dependiendo de si el certificador solicita muchas 'acciones correctivas' (problemas que hace falta corregir), podrían ser capaces de ofrecer costos de auditoría menores, reduciendo el número de operaciones de miembros visitadas durante una auditoría de campo, y reemplazando algunas auditorías de campo anuales por auditorías de gabinete de documentación y sistemas.

No hay límite en el número de miembros de un Grupo de SLIMF.

## Dónde encontrar más información

**Recursos Online de Certificación de Grupo:** [www.dovetailinc.org/GroupCert.html](http://www.dovetailinc.org/GroupCert.html) Un conjunto muy completo de estudios de caso, manuales y políticas relacionadas con la certificación de grupo FSC, en inglés.

**Estudios de Caso:** [www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders) 5 estudios de caso que muestran los diferentes beneficios y problemas de la certificación de grupo.

### Documentos específicos:

- *The FSC Policy on Group Certification* [FSC-POL-20-001 (1998) EN Group Certification – FSC Guidelines for Certification Bodies]. Pensado para entidades de certificación, pero también es útil para personas organizando grupos.
- *FSC Forest Management Group Certification Guidebook*. Rainforest Alliance 2005. Contiene ejemplos de documentos para manejar un grupo.
- *Group Certification for Forests: A Practical Guide*. ProForest 2002. También cuenta con un conjunto de ejemplos de documentos
- *Manuel de Certificación en grupo*. Grupo de trabajo Español para la certificación FSC. [www.fsc-spain.org/documentos/manual\\_4\\_grupo.pdf](http://www.fsc-spain.org/documentos/manual_4_grupo.pdf)

Todos los gestores forestales individuales deben cumplir con todos los requerimientos del estándar. No se puede "intercambiar" responsabilidades al cumplir con los requerimientos entre diferentes miembros del grupo o propiedades. Sin embargo, algunos aspectos de un manejo adecuado—como la conservación de la biodiversidad—podrían ser aptos para su manejo a nivel de grupo: dependerá del contexto del grupo, y de su estructura organizativa.

## Evaluación de Impactos Ambientales

Un buen manejo forestal debería incluir la evaluación de los posibles impactos ambientales y sociales de las actividades forestales. Para información sobre evaluación y monitoreo de impactos sociales, ver Nota Informativa n° 3.

Los impactos ambientales pueden ser:

**Impactos directos** como la supresión de árboles por la construcción de una carretera, o un efecto sobre los insectos o las aves causado por pesticidas químicos, o

**Impactos indirectos** como el aumento de visitas al bosque por cazadores ilegales (furtivos) a resultas de un mejor acceso por vías de saca de madera;

**Impactos positivos** (p. ej. una mayor diversidad especies de aves debido a una nueva estructura del bosque), o

**Impactos negativos** (p. ej. contaminación de una fuente de agua potable por productos químicos).

La evaluación de impactos ambientales requerirá:

- Descubrir cuales son los impactos probables, y lo significativos que pueden llegar a ser.
- Evaluar que nivel de impacto es aceptable.
- Proporcionar soluciones sobre como poder mantener los impactos negativos dentro de dichos niveles aceptables.

### No lo haga complicado

El FSC es claro en que la escala de la evaluación de impacto debería ser apropiada al tamaño de la operación. Por tanto si su operación es pequeña, o tiene un nivel de intensidad de aprovechamiento muy bajo, entonces su evaluación debería ser también relativamente simple.

Para operaciones forestales muy sencillas gran parte de la evaluación de impacto ambiental debería consistir simplemente en “pensar de antemano” sobre cómo se debería hacer las cosas. ¡¡De hecho podría ayudar el pensar negativamente!! En otras palabras, “¿qué podría tener un impacto negativo?” o “¿que puede salir mal?”. Cuando haya anticipado cuáles podrían ser dichas cosas es más fácil ver cómo evitar que sucedan. Por ejemplo, si se esta construyendo una carretera su experiencia puede decirle que una carretera puede conllevar escorrentía y erosión en los taludes de la carretera bajo fuertes lluvias, llevándose el suelo. Al pensar en esto puede identificar lo que es necesario hacer, y asegurar que la carretera se construye con un drenaje apropiado.

### Consulte a otras personas

Si no tiene los recursos para realizar estudios específicos, y/o su operación es particularmente pequeña, o de baja intensidad, el pedir la opinión a otras personas puede convertirse en una parte significativa de su evaluación. Debería consultar a personas familiarizadas con su tipo de bosque, y la actividad que está pensando en realizar (p. ej. construcción de una carretera), sobre los impactos probables y la mejor manera de minimizar cualquier impacto negativo. Personas a las que puede ser útil contactar serían forestales profesionales que trabajen en su región, y biólogos o ecólogos locales que podrían aconsejar sobre la mejor manera de minimizar el impacto sobre el medio natural. Normalmente no es apropiado depender *solamente* de la opinión de los contratistas encargados de hacer el trabajo (p. ej. aprovechamiento o construir la carretera), ya que podrían tener un interés creado en que el trabajo se haga de algún modo en particular.

Una **Evaluación de Impacto Ambiental (EIA)** es una evaluación de los posibles impactos—positivos o negativos—que podría tener una actividad u operación propuesta en el medio ambiente natural. El propósito de la evaluación es asegurar que los gestores forestales consideran los impactos ambientales y utilizan los resultados de la evaluación para realizar cualquier cambio necesario en sus planes, si es que se encuentran impactos negativos.

### Secciones relevantes de los Principios y Criterios del FSC

#### Principio 6: Impacto Ambiental

El FSC requiere la realización de una evaluación de impactos ambientales y su incorporación en el plan de manejo. La evaluación debería tener en cuenta impactos a nivel de paisaje, así como impactos de procesamiento en el lugar, y las evaluaciones tienen que realizarse *antes* de iniciar operaciones que puedan afectar el lugar de trabajo. Se insiste en que esta evaluación debería ser apropiada a la escala e intensidad de manejo forestal, y a la singularidad de los recursos afectados (resumidos del criterio 6.1).

de izquierda a derecha: © Tim Rayden, Chris Stewart, Alex Gozzi, Dawn Robinson / ProForest



Considere examinar los 2 tipos de impactos siguientes:

- 1 Impacto general de la operación forestal en su totalidad.
- 2 Impactos de operaciones específicas con potencial de tener efectos medioambientales perjudiciales.

Recuerde que lo importante es descubrir si podría haber algún impacto negativo, *antes de que ocurran*, y ser capaz de modificar sus planes para poder reducir cualquier posible impacto negativo.

## 1. Impacto general de la operación forestal en su totalidad

¿Cuál es el impacto en total y a largo plazo de lo que está planificando?

Este nivel de evaluación es importante si está planificando una nueva operación (p. ej. pequeñas plantaciones o rodales para un sistema de subcontratación). También es importante para grupos de operaciones forestales el considerar este nivel de impacto, especialmente si están juntas (y por tanto asemejan a un bosque único). Es menos útil para operaciones forestales pequeñas/de baja intensidad ya establecidas.

Este tipo de evaluación debería considerar el cambio en el ecosistema forestal en conjunto, en cuanto a regeneración y gestión hídrica, y la capacidad del bosque de mantener biodiversidad.

**Un ejemplo:** *Una serie de pequeños rodales en las laderas de un valle fluvial podría tener un impacto muy importante (positivo o negativo) en el caudal aguas abajo. Antes de hacer cambios radicales en el manejo o extracción, los propietarios de los rodales y el gestor del grupo deberían considerar las consecuencias aguas abajo.*

## 2. Evaluaciones específicas de impactos directos e indirectos

Este tipo de evaluación es sobre asegurar que ciertas operaciones en particular no tienen efectos medioambientalmente perjudiciales. Algunas actividades comunes que pueden tener impactos significativos, incluso en operaciones de pequeña escala o baja intensidad son:

- Tala (como y cuando se cortan los árboles)
- Pistas de arrastre (cómo y dónde se sacan las trozas del bosque)
- Construcción de vías (cómo y dónde se construyen vías forestales)
- Aplicación de productos químicos (p. ej. pesticidas, herbicidas)
- Plantación (especialmente especies exóticas)
- Construcción (p. ej. plantas de procesamiento, aserraderos, almacenes, alojamiento)
- Eliminación de residuos (cómo y dónde se hace – esto incluye los residuos de aserraderos, y en particular los contenedores y tambores de combustible, lubricante, y productos químicos).

Para operaciones pequeñas y de baja intensidad, gran parte de la evaluación del impacto ambiental de operaciones realizadas a diario es usar el sentido común: es pensar las consecuencias de sus acciones antes de actuar. Sin embargo si va a realizar una actividad nueva, o intervenir en un área nueva, puede necesitar realizar una evaluación más formal.

## Haciendo Cambios

**Es hora de actuar:** Tómese su tiempo para evaluar cuidadosamente los impactos negativos de las operaciones. ¡Pero no se quede ahí! Actúe para minimizar o eliminar los impactos. Si identifica posibles problemas, tendrá que cambiar la manera en que realiza dicha actividad. P. ej. cambiando la manera de aplicar productos químicos o talar los árboles.

Una EIA para operaciones pequeñas o de baja intensidad no es solo redactar un informe titulado "EIA" y archivarlo, sino el anticipar problemas y prevenirlos. Esto implica tomar decisiones sobre cómo realizar sus operaciones forestales (p. ej. podría decidir cambiar su plan de aprovechamiento incluyendo menos pistas de arrastre si está preocupado de dañar un bosque raro).

Podría necesitar también influir en otras personas. Si su operación depende de contratistas para algunas de las actividades forestales (p. ej. tala y saca, o construcción de vías), entonces discuta con ellos su preocupación sobre los impactos ambientales de su trabajo. Necesitará darles instrucciones claras sobre los impactos que quiere evitar, y acordar con ellos la mejor manera de que lo hagan.

**Por ejemplo:** *una operación utiliza contratistas para el aprovechamiento y se acuerda que se eliminarán todos los residuos (anticipando el posible impacto negativo de contenedores de combustible abandonados en el bosque).*

## Monitoreo

No olvide que si ha identificado posibles impactos (y quizá realizado algunos cambios en el manejo para minimizarlos o eliminarlos) tendrá que comprobar más adelante qué ha sucedido **en la práctica**. En otras palabras, tendrá que monitorear los impactos reales sobre los que estaba preocupado.

## Más información

Más información sobre monitoreo en la Nota Informativa n° 5 (Métodos Simples de Monitoreo), y la Nota Informativa n° 4 (Altos Valores de Conservación y Biodiversidad)

## Evaluación y Monitoreo de Impactos Sociales

Un manejo forestal adecuado requiere tener en cuenta los impactos que pueden tener las diferentes actividades forestales—tanto en el medio ambiente como en las personas.

Los Principios y Criterios del FSC piden a los gestores forestales tener en cuenta los impactos sociales al manejar el bosque. Esto significa incorporar los resultados de valoraciones de impacto social en la planificación y las operaciones, y el monitoreo de impactos sociales.

### Impactos sociales: Personas y comunidades

Para el manejo correcto de su bosque necesita pensar en algo más que el bosque. Tiene que considerar como afectarán sus acciones a otras personas. Si la manera en que maneja su bosque crea cambios en las vidas de individuos o comunidades estos cambios son 'impactos sociales'. Los impactos sociales pueden ser positivos o negativos, intencionados o no.

El FSC espera que esté al tanto de ellos, que los monitoree, y que trate de minimizar o eliminar cualquier cambio negativo.

Son 4 los pasos principales al evaluar y monitorear impactos sociales:

- acordar que impactos sociales positivos quiere lograr
- descubrir qué otros impactos sociales hay y a quién afectan
- discutir los impactos con los afectados
- cambiar la manera en que maneja el bosque para eliminar o reducir los impactos negativos.

### Cómo monitorear y evaluar impactos sociales

Tiene que descubrir:

- quién podría verse afectado
- si se verán afectados y cómo
- en caso que encuentre impactos negativos, qué puede hacer para eliminarlos o reducirlos.

Poría ser necesario que a continuación realizase cambios en su plan de manejo forestal, o en el modo en que trabaja, para asegurar la eliminación o reducción de cualquier efecto negativo siempre que sea posible.

Lo importante es que implemente métodos prácticos—apropiados a su situación—para entender qué impactos sociales están teniendo sus operaciones forestales, y dar pasos para cambiar sus prácticas si detecta impactos sociales negativos.

### ¿Quién es probable que se vea afectado?

Entre el tipo de personas o grupos que podrían sentir los impactos del inicio o el cambio de una operación forestal están:

- los trabajadores (en el bosque y lugares de procesamiento)
- vecinos (propietarios colindantes, y también comunidades cercanas, poblaciones)
- cualquier población local que dependa de suministros de agua con origen en el bosque o sean captados por el bosque
- cualquier población local que tradicionalmente haya tenido acceso al bosque (p. ej. para caza, recolección, uso religioso o espiritual, o recreativo, o como ruta de acceso a otro lugar).

Asegúrese que al considerar los impactos sociales de su operación ha tenido en cuenta todos estos grupos.



## Consultas

El involucrar a *todos* los sectores de la comunidad en discusiones sobre el uso y acceso al bosque, y el bosque como negocio, le ayudará a descubrir cualquier consecuencia negativa de las actividades de manejo forestal.

Un reto habitual es el tener en cuenta el uso del bosque por los sectores más marginados en la comunidad, como los ancianos, mujeres e inmigrantes. Aunque a menudo dependen de los bosques para la recolección estacional de productos (leña, alimentos, etc.) son quienes probablemente formen menos parte de los sistemas de toma de decisiones de la comunidad.

Usted debe asegurarse que les ha consultado, y tomado en cuenta sus preocupaciones al diseñar su plan de manejo.

Se debe prestar particular atención a discutir su uso del bosque con **personas indígenas**, quienes a menudo—por razones de lenguaje o culturales—se ven excluidos de los procesos de consulta. Hace falta que tenga en cuenta sus costumbres tradicionales, y lugares especiales dentro de su bosque.

Ninguna operación forestal debería realizarse en terrenos de personas indígenas, salvo que haya obtenido su consentimiento libre, previo, y con conocimiento.

## Expectativas para bosques pequeños y de baja intensidad de manejo

El monitoreo del impacto social debería ser apropiado a la escala, intensidad y diversidad de la operación forestal.

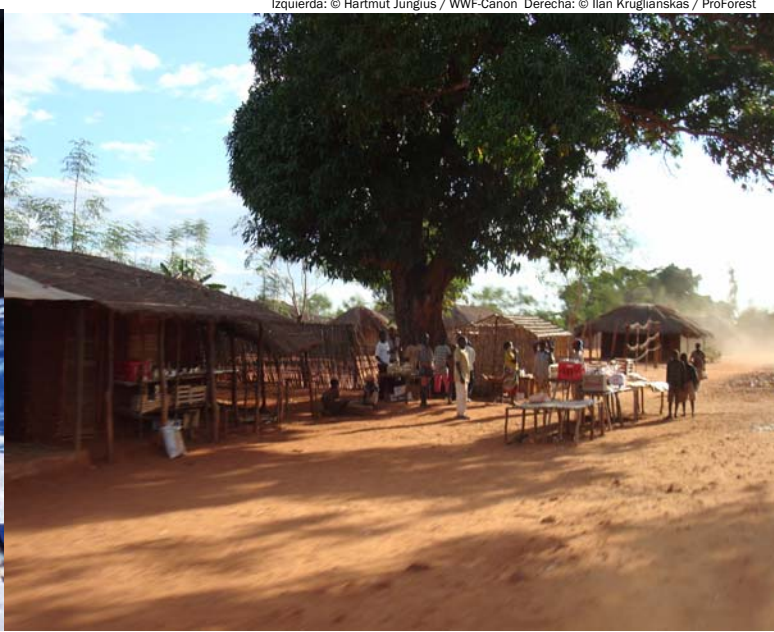
El monitoreo del impacto social debería ser realizado por operaciones de todo los tamaños; sin embargo, se puede esperar que los bosques pequeños, o las operaciones con aprovechamientos de baja intensidad, dediquen menos tiempo y recursos a esto que las operaciones grandes o de alta intensidad.

Las empresas más grandes podrían necesitar utilizar una empresa externa que realice una evaluación de impacto social (antes de comenzar), o una valoración de impacto social (periódicamente), pero a menudo será más apropiado para operaciones pequeñas individuales o de baja intensidad el realizar regularmente un monitoreo sencillo de impactos sociales.

En todo caso la consulta y el diálogo es importante. Debe obtener opiniones de otras personas y discutir con ellos los posibles problemas. Aparte de ayudar a identificar cuáles son los impactos de su operación forestal, la consulta podría ayudar también a aportar respuestas sobre como reducir o eliminar impactos negativos.

## Documentación

La cantidad del monitoreo del impacto social que hace falta que esté documentada variará probablemente con la escala e intensidad, y también con el contexto. Normalmente, los certificadores no están esperando informes por escrito sobre impactos sociales de una pequeña operación comunitaria o de un grupo de vecinos que cosechan frutos secos o frutas en pequeña escala. En algunos casos podría ser más apropiado el mostrar las actas de las reuniones comunitarias donde se han discutido los impactos sociales y acordado las acciones para resolverlos. También podría ser adecuado para su situación el preparar una tabla sencilla que muestre los grupos afectados, los impactos, y lo que ha decidido hacer sobre ellos. Lo más importante es que pueda demostrar que está al tanto de los asuntos sociales, y que cuando sea necesario haya convertido sus observaciones en cambios prácticos de manejo y en las operaciones.





## ¿Qué tipo de impactos son habituales?

Es necesario que usted mismo descubra exactamente qué tipo de efectos positivos y negativos está teniendo su bosque en otras personas. El cuadro abajo muestra algunos ejemplos comunes.

Tema	Ejemplos de impactos positivos	Ejemplos de impactos negativos
Empleo	Creación de empleo local	Reducción de plantilla por nuevas tecnologías en el aserradero
Salud	Acceso a servicios médicos merced al empleo en la operación forestal	Accidentes en el bosque o el aserradero
Uso del suelo / Acceso	Protección de áreas tradicionales de recolección de hongos o frutas respecto de la tala, y permiso de acceso a recolectores	Restricciones del acceso tradicional al bosque para los lugareños
Contaminación (ruido, aire, etc.)	La operación escucha a los locales y acuerda tratar el problema del ruido y polvo de los vehículos pesados al pasar por los pueblos estableciendo un límite máximo de velocidad	El uso de pesticidas o el deshacerse inadecuadamente de contenedores de combustible contamina los cursos de agua
Agua	Un manejo adecuado de fuentes y cursos de agua mejora la calidad del agua para los habitantes locales	Un manejo deficiente del agua (p. ej. no protegiendo fuentes de agua, o utilizando especies con gran demanda hídrica en áreas de escasez de agua) produce escasez de suministro aguas abajo.

## Forestería Comunitaria

No caiga en el error de pensar que simplemente porque su bosque pertenece o está manejado por una comunidad, cualquier cambio para mejorar el manejo forestal será automáticamente 'bueno para la comunidad'. Aunque esto puede ser verdad a menudo, las comunidades son tan diversas que usted no puede simplemente 'asumir' que todos se verán afectados positivamente. Debería comprobar que sus cambios bien intencionados en el manejo del bosque no están teniendo un impacto negativo en algunos de los miembros de la comunidad. Cuanta más gente participe en sus actividades de monitoreo y evalúe los impactos sociales, más útiles serán los resultados, y mejor será la comunicación con los afectados.

## Consejos para el monitoreo, valoraciones y evaluaciones del impacto social

**Consulte con otros** El FSC requiere que hable con personas (hombres y mujeres) que podrían estar afectada directamente por su operación forestal.

**No recopile información que no necesita, o que no sabe como utilizar: ¡Que sea simple y pertinente!** Probablemente no necesita un análisis socio-económico inmenso: puede que sea más útil una lista de preocupaciones claves, basada en consultas y experiencia.

**¡Discuta los resultados!** No los recolecte y archive simplemente: discuta lo que significan y que hacer con ellos.

**¡Utilice los resultados!** La razón para examinar los impactos sociales es ver qué cambio podría necesitar hacer en la manera en que maneja el bosque. ¡Si encuentra problemas – haga cambios!





© Dawn Robinson / ProForest

## Secciones relevantes de los Principios y Criterios del FSC

(texto parcial solamente)

### Principio 3: Derechos de los Pueblos Indígenas.

Los derechos legales y consuetudinarios de los pueblos indígenas de poseer, utilizar y manejar sus tierras, territorios y recursos deberán ser reconocidos y respetados.

[los 4 criterios del Principio 3 se refieren a respetar los derechos de los pueblos indígenas. Por tanto, donde haya pueblos indígenas, la consulta debe jugar un papel clave en cualquier evaluación de impacto ambiental y monitoreo]

### Principio 4: Relaciones con las Comunidades y Derechos de los Trabajadores

4.4: Planificación del manejo y operaciones incorporará los resultados de las evaluaciones de impacto social. Se mantendrán consultas con personas y grupos (hombres y mujeres) directamente afectados por las operaciones de manejo.

### Principio 7: Plan de Manejo

7.2 El plan de manejo será revisado periódicamente para incorporar los resultados del monitoreo, o nueva información técnica y científica, así como responder a circunstancias cambiantes medioambientales, sociales y económicas.

### Principio 8: Monitoreo y Evaluación

El monitoreo se realizará—apropiado a la escala e intensidad de manejo—para evaluar el estado del bosque, rendimientos de productos, cadena de custodia, actividades de manejo y sus impactos sociales y ambientales.

8.2 El manejo forestal deberá incluir la investigación y la recolección de datos necesarios para monitorear al menos los siguientes indicadores:

d) los impactos ambientales y sociales de la cosecha y otras operaciones

## 10 Plantaciones

10. 8 De acuerdo a la escala y diversidad de la operación, el monitoreo de plantaciones deberá incluir una evaluación regular de los posibles impactos ecológicos y sociales en el sitio y fuera de él [...] Se prestará especial atención a los efectos sociales de la adquisición de tierras para plantaciones, en particular a la protección de los derechos de tenencia, uso o acceso.

## Certificación de Grupo e Impactos Sociales

La certificación de grupo es un modo de lograr la certificación de más de una operación forestal bajo un certificado único (ver 'Nota Informativa 1 Certificación de Grupo' para más información).

Los grupos certificados pueden tener cualquier tamaño y estar compuestos de bosques de tamaños diferentes. Hay una gran variación entre grupos certificados: en el modo en que están organizados, el tamaño e intensidad de las operaciones, el tipo de bosque, la distancia entre bosques de los miembros, y en lo mucho o poco que colaboran para tomar decisiones colectivas.

Debido a tanta variación cada grupo tratará de manera diferente los temas sociales y el monitoreo de impactos sociales. El gestor del grupo, los miembros del grupo y los organismos certificadores deberán examinar sus circunstancias particulares y acordar la mejor manera de evaluar y monitorear los impactos sociales de las operaciones forestales del grupo. Se recomienda que el gestor del grupo anote como se realizará el monitoreo (si por miembros individuales o centralizado), de manera que la responsabilidad del monitoreo y el tratamiento de impactos sociales estén claros y bien entendidos por todos.

Para aquellos grupos en que los bosques de sus miembros están geográficamente juntos—como aquellos que están manejando partes de un área de bosque mayor—podría ser rentable recolectar información sobre el impacto social como un grupo, y consultar a los vecinos y usuarios del bosque colectivamente. Para grupos con miembros más separados, podría ser mejor para ellos el consultar por sí mismos a sus vecinos. Use el método que sea más apropiado a su situación.

## Definiciones

**Impactos sociales** (también llamados **efectos** y **consecuencias**) se refieren a **cambios** en individuos y comunidades debido a acciones que alteren la manera en que la gente vive, trabaja, juega, se relaciona entre sí, se organiza, etc. Estos cambios pueden ser intencionados o no. Pueden ser positivos o negativos.

Una **valoración de impactos sociales** es normalmente un análisis de lo **que ha sucedido** durante un periodo en particular. Mira retrospectivamente a los impactos sociales que han ocurrido como resultado de las actividades realizadas.

**Monitoreo de impactos sociales** es la **recolección regular** de información sobre problemas sociales. Es una manera de descubrir qué efectos—positivos o negativos—están teniendo las actividades de la empresa forestal.

**Evaluaciones de Impacto Social (EIS)** son análisis más formales de los impactos sociales de las actividades **propuestas**. Son una manera de considerar **por adelantado** los posibles impactos en las personas y comunidades de un proyecto forestal, operación o cambio en políticas propuesto. Aunque los Principios y Criterios globales del FSC no requieren a las operaciones el haber realizado EIS, algunos estándares nacionales del FSC pueden especificar que se hagan.

more information:

[www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

Desarrollado por

**ProForest**  
www.proforest.net

Financiado por



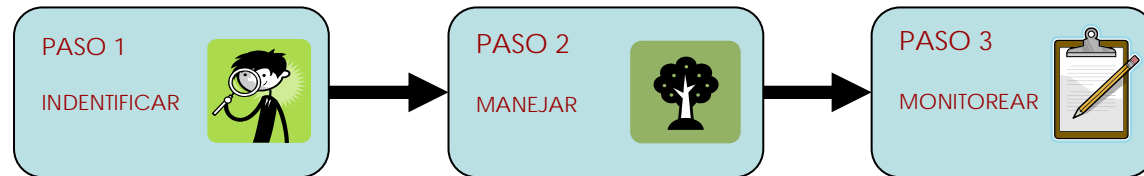
## Altos Valores de Conservación y Biodiversidad: identificación, manejo y monitoreo

Los estándares de manejo forestal del FSC incluyen varios requerimientos para la protección de valores y servicios ambientales de cualquier impacto negativo, y *también* para el manejo de áreas forestales críticamente importantes, denominadas Bosques de Alto Valor de Conservación (BAVCs).

Todos los bosques son valiosos...pero algunos poseen valores medioambientales y sociales críticos adicionales que requieren una consideración especial. A estos se les llama Bosques de Alto Valor de Conservación

### Cómo manejar la biodiversidad y los Altos Valores de Conservación

Hay 3 pasos simples para la protección de la biodiversidad y bosques críticamente importantes: identificación, manejo y monitoreo.



Evalúe la biodiversidad y AVCs de su bosque

Haga un plan de manejo que incluya biodiversidad y AVCs

Siga comprobando que está protegiendo lo que planeó proteger

Descubra lo que tiene y dónde está.  
¡Consulte con otros sobre esto!

Basado en lo que ha identificado:

- decida sus prioridades de protección
- identifique los obstáculos principales para ello
- decida que acciones tomar
- ¡tome dichas acciones!

Si es necesario, revise su plan de manejo usando sus resultados de monitoreo- y nueva información científica.

¡El poseer Bosques de Alto Valor de Conservación no significa que debe convertir todo en un área de conservación!

Lo que elija hacer dependerá de los valores críticos que identifique, y del tipo de manejo forestal que hace actualmente.



## No lo haga complicado

Las evaluaciones de BAVCs de impactos ambientales y acciones para fomentar la conservación deberían ser “apropiadas a la escala e intensidad de la operación forestal” Se puede esperar razonablemente que las operaciones pequeñas o de baja intensidad dediquen menos tiempo y recursos a una evaluación que las grandes o de gran impacto. Si su operación es pequeña o de baja intensidad, ¡no lo haga complicado!

### PASO 1

#### IDENTIFICAR



## Identificación

El primer paso es estar seguro de lo que tiene en el bosque, y dónde está. Esto incluye averiguar si su bosque—o parte de él—contiene Altos Valores de Conservación.

Tiene que realizar una evaluación del bosque. Para bosques muy pequeños, o donde la intensidad de aprovechamiento e intervenciones es muy baja, esta evaluación no se debería hacer complicada. La consulta es una parte importante de cualquier evaluación, especialmente para identificar Altos Valores de Conservación: tendrá que consultar con personas locales y expertos.

Su evaluación debería dar respuesta a lo siguiente:

**Especies:** ¿Existen especies raras, amenazadas, o en peligro (p. ej. especies protegidas bajo la legislación nacional)? ¿Cuáles son y dónde están?

**BAVC:** *Si hay muchas de estas especies (“concentraciones significativas”) este bosque será probablemente considerado un BAVC.*

**Ecosistemas/Hábitats:** ¿Hay algún tipo de vegetación especial o inusual (p. ej. tipos de bosque, humedales, pastizales)?

**BAVC:** *Si tiene áreas de bosque que son particularmente raras en su país o globalmente, este bosque se considerará probablemente un BAVC.*

**Servicios ambientales:** ¿Está proporcionando alguna parte del bosque servicios importantes a la comunidad, o a otros que vivan vertiente abajo del área forestal (p. ej. protegiendo fuentes de agua potable, previniendo derrumbamientos)?

**BAVC:** *Si estos servicios son críticamente importantes, este bosque sería probablemente considerado un BAVC.*

**Valores sociales y culturales:** ¿Hay comunidades dependientes del bosque por cualquier producto (p. ej. madera, leña, animales, corteza, semillas, etc)? ¿Hay comunidades para las que el bosque tiene un significado cultural o histórico (p. ej. cementerios sagrados, restos de antiguos poblados, lugares sagrados)? Para responder a estas cuestiones tendrá que involucrar a estas comunidades locales, y hablarles sobre el bosque, y el modo en que lo usan.

**BAVC:** *Si estos bosques son críticamente importantes para las comunidades por el acceso a productos o por razones culturales, este bosque será probablemente considerado un BAVC.*

Tanto si clasifica o no los bosques como Bosques de Alto Valor de Conservación, tiene que tener en cuenta la biodiversidad, los servicios ambientales y los usos sociales del bosque al decidir como manejarlo.



© Alain Compost / WWF-Canlon

## Definiciones

**Biodiversidad:** la variedad en la naturaleza – la variedad (o diversidad) de especies, de poblaciones y de ecosistemas.

**Bosques con Alto Valor de Conservación (BAVC)** son bosques con importancia crítica o excepcional. La importancia de estos bosques es que pueden albergar valores ambientales o sociales extremadamente importantes (Altos Valores de Conservación).

## Los 6 Tipos de Bosques de Alto Valor de Conservación

AVC 1 Áreas que contienen concentraciones significativas de valores de biodiversidad a nivel global, regional o nacional (esto incluye: áreas protegidas, especies endémicas, especies raras o amenazadas, y concentraciones estacionales de especies).

AVC 2 Grandes bosques a escala de paisaje significativos a nivel global, regional o nacional

AVC 3 Áreas forestales que están en, o contienen, ecosistemas raros, amenazados o en peligro.

AVC 4 Áreas forestales que proporcionan servicios básicos de ecosistema en situaciones críticas (esto incluye: protección de cuencas, y protección contra la erosión e incendios)

AVC 5 Áreas forestales fundamentales para satisfacer las necesidades básicas de las comunidades locales

AVC 6 Áreas Forestales críticas para la identidad cultural tradicional de comunidades locales

(Estos seis tipos son una adaptación de la definición de AVCs del FSC,—ver glosario de términos en el estándar FSC-STD-01-001)

Para ser un Bosque de Alto Valor de Conservación, solo es necesario que el bosque tenga valores críticamente importantes en una de las categorías. Puede suceder que todo su bosque tenga Altos Valores de Conservación, o puede ser que solo parte de su bosque tenga estos valores, y esa es la parte que tendrá que manejar de modo que esos valores estén protegidos.

## PASO 2

### MANEJAR



## Manejo

Una vez haya hecho una identificación básica de los aspectos importantes del bosque y su biodiversidad, tiene que asegurarse que su plan de manejo los protege. Para hacer esto:

**Descubra cuales son sus objetivos:** ¿qué necesita conservar o proteger? (p. ej. tenemos especies de aves en peligro, por tanto “queremos proteger el bosque donde anidan”).

**Identifique cualquier problema para lograrlo:** ¿cuáles son las amenazas? (p. ej. “la tala molesta a las aves cuando están procreando” y “hay furtivos que roban los huevos de estas aves”).

**Decida que acciones tomar:** ¿qué puede hacer? (p. ej. “evitar la tala durante la estación de anidamiento en esa parte del bosque” y “pedir ayuda al servicio local de protección de la fauna para prevenir el furtivismo” [puede que no sea capaz de controlar una amenaza externa, pero al menos debería mostrar que ha tomado pasos para reducirla]).

**¡Actúe!** Es inútil hacer evaluaciones y planes si después no se actúa. Ejemplos de acciones para manejar la biodiversidad y proteger los BAVCs podrían ser:

- Crear una zona protegida especial alrededor de un sitio cultural importante o un humedal
- Evitar cualquier perturbación al bosque durante la estación de apareamiento de una especie en particular
- Tomar medidas para reducir la caza ilegal de una especie protegida
- Modificar los planes de tala para reducir el nivel de perturbación del suelo o el agua en general.

## PASO 3

### MONITOREO



## Monitoreo

Debería comprobar regularmente qué está sucediendo con la biodiversidad y/o Bosques de Alto Valor de Conservación—y especialmente si su manejo está ayudando a conservar estos.

No hace falta que el monitoreo sea complejo o costoso. Responda a lo siguiente:

- ¿Qué va a monitorear, y por qué?
- ¿Cómo va a hacerlo?
- ¿Quién lo hará, y cada cuanto tiempo?
- ¿Con quién discutirá los resultados, y cómo los utilizará?

Con las respuestas a estas preguntas se puede elaborar un plan de monitoreo sencillo. (ver Nota Informativa 5 “Métodos Simples de Monitoreo” en esta serie, para más ayuda sobre este tema)

Si parte—o la totalidad—de su bosque se considera un Bosque de Alto Valor de Conservación **no significa automáticamente que no pueda realizar aprovechamientos.** Significa que es *posible* que tenga que tomar precauciones especiales para no dañar el valor allí existente.

Si su operación es de baja intensidad, es bastante probable que sus actividades actuales no estén afectando a la biodiversidad en general o a AVCs (¡pero tiene que comprobarlo!); en algunos casos el manejo del bosque podría de hecho estar conservándolos mejor que si no hubiera manejo. En estos casos debería ser capaz de demostrar que sus actividades no afectan negativamente y de manera substancial a la biodiversidad y/o AVCs.



© Tim Rayden / ProForest

## Áreas de Conservación

Algunos estándares del FSC hacen referencia a la necesidad de crear áreas de conservación para asegurar la protección de ciertas especies, y/o asegurar que para cada tipo de vegetación natural que se encuentra en el bosque haya un área protegida. Sin embargo, usted debería para cada caso ver si esto es realmente útil o apropiado. A menudo para bosques pequeños el tamaño de cualquier área de conservación sería demasiado pequeño como para ser de utilidad. En el caso de muchas operaciones de baja intensidad (p. ej. en las que solo se cosechan frutas o frutos secos) puede que no sea necesaria un área de conservación para proteger la vegetación o la biodiversidad: ¡puede que ya esté protegiendo lo suficiente!

Para grupos de bosques pequeños puede tener sentido el considerar la conservación a nivel de grupo, en vez de tener áreas de conservación individuales.

## El caso de la certificación de grupo

Los grupos certificados son muy diferentes: varían en la organización, tamaño, intensidad de manejo, tipo de bosque, y lo cercanos que están los miembros del grupo.

Debido a esta variación, grupos diferentes manejarán la biodiversidad y bosques de AVCs de maneras diferentes.

El gestor del grupo, los miembros del grupo y los organismos certificadores deberán utilizar su juicio y acordar hasta que punto desean manejar la biodiversidad y aspectos de AVC de su certificación de grupo. Deberían documentar esa decisión de modo que quede clara y sea entendida por todos la responsabilidad del manejo de la biodiversidad y AVCs.

Hay 3 tipos principales de grupos, que normalmente tendrán estrategias diferentes para manejar la biodiversidad y Bosques de Alto Valor de Conservación.

<p><b>Un Grupo FSC de Propiedades Forestales que A semejan un Único Bosque</b> (Los bosques de los miembros del grupo son colindantes y entre todos poseen características ecológicas que los asemejan a un único gran bosque).</p>	<p>Cuanto más se asemeje el grupo colectivamente a un gran bosque más apropiadas serán las acciones colectivas, y un plan de manejo para toda el área tendrá más probabilidad de ser beneficioso y rentable que muchas acciones individuales de pequeña escala. Es probable que para este tipo de grupo sea apropiado algún tipo de identificación, manejo y monitoreo a escala de paisaje. En este caso se puede otorgar mayor responsabilidad al manejo de valores a nivel de grupo—aunque las acciones individuales y las consultas son también necesarias a nivel de finca.</p>
<p><b>Pequeñas Propiedades Forestales FSC en un Paisaje no Forestal</b> (Los bosques de los miembros del grupo representan islas forestales en un paisaje no forestal).</p>	<p>Es menos probable que una gestión conjunta beneficie a cualquier valor crítico identificado. Normalmente es más apropiado para cada miembro el tomar sus propias decisiones sobre el manejo de los valores ambientales identificados. Pero podría ser también apropiado desarrollar alguna identificación, manejo o monitoreo a nivel de grupo para reducir costos.</p>
<p><b>Pequeñas Propiedades Forestales FSC en un Paisaje Forestal no FSC</b> (Los bosques de los miembros del grupo forman parte de un paisaje forestal, pero sus propiedades no son colindantes. Otras propiedades forestales dentro del paisaje forestal están sujetas a regímenes diferentes de manejo, y no forman parte del grupo certificado).</p>	<p>Normalmente es apropiado que cada gestor de cada propiedad maneje los valores que corresponda, pero también que intenten coordinar con otros miembros del grupo el manejar colectivamente valores con cobertura más amplia y motivar a los vecinos que no sean del grupo a que actúen responsablemente. Las acciones (o falta de ellas) de estas propiedades forestales de no-miembros del grupo pueden ser riesgos. Puede que los miembros del grupo no sean capaces de controlar estas amenazas—pero normalmente deberían desarrollar algún tipo de estrategia simple para intentar colaborar con las propiedades no del grupo para manejar el riesgo.</p>

## Dónde encontrar más información

Recursos En Línea: Nota Informativa 5 “Métodos Simples de Monitoreo” [www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

La Red de Recursos de Alto Valor de Conservación [www.hcvnetwork.org](http://www.hcvnetwork.org)

Documentos específicos: Guía Paso a Paso para Satisfacer los Requerimientos de Certificación del FSC para el Manejo y Monitoreo de Biodiversidad y Bosques de Alto Valor de Conservación—para Bosques Pequeños y de Baja Intensidad de manejo (ProForest/FSC, en prep. 2009)

## Requerimientos del FSC

El FSC espera que las operaciones forestales: Protejan especies raras, amenazadas y en peligro (de aves, plantas, reptiles, etc.).

Protejan las áreas en las que viven, se alimentan y se aparean estas especies (sus hábitats).

Controlen la caza o recolección no apropiada de animales y plantas.

Protejan las “funciones naturales” del bosque. En otras palabras, asegúrese que hay un equilibrio de árboles de diferentes edades, incluyendo plántulas, y que aun están presentes un rango natural de especies y tipos de vegetación.

(adaptado del Principio 6 del FSC)

El FSC es particularmente preocupado sobre bosques críticamente importantes, y espera que las operaciones forestales:

*identifiquen* si hay algún Bosque de Alto valor de Conservación (BAVCs) dentro de su área de manejo forestal;

*consulten* con otras personas sobre cuáles son estos valores y cómo manejarlos;

*manejen* estas áreas forestales de modo que proteja sus cualidades valiosas;

*monitoreen* el uso del bosque y las áreas de BAVC, para comprobar si están siendo protegidas, tal y como planeado.

(adaptado del Principio 9 del FSC)

## Métodos simples de monitoreo

El monitoreo se requiere como parte de un manejo forestal adecuado. La razón principal para monitorear es **el mejorar el manejo**. Su monitoreo podría ayudarle al menos en lo siguiente:

- **Identificar cambio:** El monitoreo le ayuda a averiguar si hay cambios p. ej. en las poblaciones animales y vegetales, o en los servicios que ofrece el bosque.
- **Entender los impactos:** el monitoreo le ayuda a descubrir los efectos que causa el manejo forestal en áreas importantes del bosque, en los servicios que ofrece (como regulación climática y prevención de erosión), y en las vidas de personas y comunidades.
- Esta información se puede luego incorporar en los planes de manejo forestal y ayudarle a una mejor toma de decisiones sobre las operaciones forestales.

### ¿Qué hace falta monitorear?

Incluso en bosques pequeños, el monitoreo de los siguientes aspectos es esencial:

- **Productividad, rendimiento y dinámica del bosque**
  - tasas de crecimiento de la especie aprovechada
  - la producción (rendimiento)
  - Regeneración de la especie que se está provechando
- **Medidas de conservación**
  - monitoreo de la protección especial otorgada a especies raras u otras áreas consideradas de "Alto Valor de conservación"
- **Impactos medioambientales y sociales del modo en que se utiliza y maneja el bosque.**

### 1) Monitoreo de la productividad, rendimiento y dinámica del bosque

El monitoreo necesita mostrar que, en la práctica, el bosque está creciendo y regenerándose, y que sus niveles de aprovechamiento son sostenibles (que no está talando más de lo que el bosque puede regenerar). Si está aprovechando algo que no sea madera a escala comercial (resina, corteza, semillas, hojas etc.) deberá asegurar también que esta extracción es sostenible: que no está extrayendo más producto del que el bosque puede regenerar.

En bosques grandes el monitoreo del crecimiento y rendimiento del bosque se hace normalmente a través de la medición anual de árboles en parcelas de muestreo permanentes (PMPs). Estas ofrecen información sobre la rapidez de crecimiento de diferentes especies arbóreas, las tasas de mortalidad, y como responde el bosque a la extracción. Para operaciones pequeñas, de baja intensidad y comunitarias, sin embargo, esto no es a menudo factible.

**Monitoreo, simplemente, significa "comprobar qué está sucediendo".** Incluso en bosques pequeños, o en aquellos en los que se está aprovechando poco en un área grande, se necesita alguna forma de comprobar "qué está sucediendo".

### Secciones relevantes de los Principios y Criterios del FSC

**Principio 8:** Monitoreo y Evaluación FSC establece que el monitoreo se debe realizar apropiado a la escala e intensidad de manejo del bosque, y de manera consistente para asegurar que los resultados son útiles. El monitoreo debería evaluar la condición del bosque, el rendimiento de productos forestales, la cadena de custodia, y actividades de manejo y sus impactos sociales y ambientales (resumido de los PyC del FSC).

**Principio 7:** Plan de Manejo Se insiste en la necesidad de monitoreo específicamente en relación a medir el crecimiento y rendimiento, e incorporar esta información en el plan de manejo.

**Principio 9: Bosques de Alto Valor de Conservación** El monitoreo forma parte importante del manejo de cualquier Bosque de Alto valor de Conservación

**Principio 10: Plantaciones** El manejo de una plantación requiere tener en cuenta los impactos ambientales y sociales en el sitio y fuera de él

### Definiciones

**Monitorear** es observar cualquier cambio que pueda ocurrir en el tiempo en una situación

**Monitoreo** es la recolección regular de información para entender una situación y los impactos de actividades en el tiempo



## Sugerencias para el monitoreo

**¡No se complique! No recopile información que no necesita, o que no sabe como utilizar.**

**¡Que sea pertinente!** Asegúrese que recopila información que le permita tomar decisiones significativas.

**¡Discuta los resultados!** No los recolecte y archive simplemente—muestre el monitoreo a los tomadores de decisiones, ya sean propietarios forestales, líderes comunitarios, o forestales profesionales. Discuta su significado.

**¡Utilice los resultados!** Utilice la discusión sobre los resultados del monitoreo para realizar cambios o mejorar como se está manejando el bosque. ¡Si no hace esto ha derrochado cantidad de tiempo (y dinero) recopilando para nada!

**Utilice las estructuras organizativas o de gestión existentes en su operación.** Tanto si es una comunidad o una empresa privada, el monitoreo funcionará con mayor probabilidad si lo incluye como parte de las responsabilidades existentes y mecanismos de información y toma de decisiones.

**Encuentre organizaciones que puedan realizar estudios que le ayuden con su monitoreo.** Esto le ayudará a ahorrar en los costos, y a obtener datos científicos más precisos. Pruebe con universidades, ONGs locales o escuelas técnicas.



Si le parece costoso o complicado para su caso el establecer sus propias parcelas de muestreo, considere alguna de las siguientes opciones:

- *Colaborar con sus vecinos en la región.* Si disponen de un tipo de bosque similar usted podría compartir los costos de algunas parcelas de muestreo sencillas.
- *Obtener ayuda de instituciones de investigación locales.* Pregunte si han realizado investigación en el crecimiento del bosque en su región (o si les gustaría utilizar su bosque como sitio de investigación).
- *Establezca algunos ensayos propios.* Hágalos apropiados a la escala de su operación: p. ej. eligiendo unos pocos lugares donde medir la regeneración después de la tala (delimite un cuadrado en el suelo en cada lugar y cuente cuantas plántulas regeneran de una o dos especies) en un área en particular. Haga esto cada año en el mismo lugar y momento).

Utilice estos ensayos para conocer mejor su bosque, y aprender lo que necesita cambiar para mejorar la regeneración del bosque. Aunque sería ideal tener datos científicamente más precisos, si estos experimentos son apropiados a la escala de su operación, y usted está de hecho utilizando sus resultados, ¡entonces son métodos de monitoreo adecuados!

- *Confíe en lo que ve y en su experiencia.* A menudo puede ver los cambios que están sucediendo al bosque. A veces no hacen falta parcelas y muestreos para ver que algunas especies están regenerando mejor que otras. ¡Actúe de acuerdo con esto!

## 2) Monitoreo de Medidas de Conservación y Resultados

Toda operación—incluso la más pequeña—debería tener un plan sencillo de manejo. Si es un bosque pequeño, o uno manejado con niveles de conservación muy bajos, el plan puede ser muy sencillo. En algunos casos este podría incluso ser una descripción verbal—si por ejemplo los gestores no son capaces de utilizar documentos escritos.

El plan de manejo debería incluir cómo va a proteger la biodiversidad del bosque, y cualquier Alto Valor de Conservación (AVC) que pueda haber allí. Debería monitorear si sus acciones van a ayudar *en la práctica* a proteger o conservar la biodiversidad y los AVCs identificados. En otras palabras comprobar que sus acciones planeadas están teniendo el efecto de conservación deseado, p. ej. *¿ha cambiado la calidad del agua? ¿ha aumentado o disminuido el número de animales en peligro? etc.*

Este monitoreo no tiene por qué ser complicado ni tardar mucho tiempo. Aquí se ofrecen algunas ideas que podrían ser apropiadas:

- En lugar de monitorear la presencia de animales en particular, monitorear la presencia del hábitat (p. Ej. vegetación, fuentes de alimento, áreas de reproducción) necesario para la supervivencia del animal.
- O utilizar señales de la presencia del animal (p. ej. nidos, comederos, huellas, o excretas), en vez de avistamientos del animal.
- Pruebe con fotografías desde un punto fijo para mostrar el cambio de algún rasgo del hábitat, como un humedal, lago o el dosel del bosque.
- Utilice equipo sencillo (no necesita nada costoso) p. ej. el volumen de agua en cursos o lagos puede medirse con una regleta graduada.

Para bosques manejados por una comunidad: Intente discutir sobre cómo medir los aspectos de conservación del bosque durante una reunión comunitaria—o mejor aún durante un paseo por el bosque. Incluso si para la mayoría de miembros de su comunidad el concepto de 'monitoreo' o 'indicadores' no es algo familiar, muchos miembros de la comunidad tendrán buenas ideas sobre cómo encontrar maneras de medir la salud del bosque, que sean sencillas, de bajo costo, y se ajusten a sus actividades habituales. Utilice estas ideas.

Para más recomendaciones sobre monitoreo de la conservación ver la nota informativa 4 'Biodiversidad y Altos Valores de Conservación'



### 3) Monitoreo de Impactos Sociales y Medioambientales

Los requerimientos del FSC incluyen el monitoreo del impacto medioambiental y social de la utilización del bosque. Esto significa entender cualquier posible impacto negativo de cualquier actividad asociada con el manejo del bosque—como construcción de carreteras, aprovechamientos, recolección de productos forestales, utilización de productos químicos, permitir a los animales usar el bosque. Existen hojas de recomendaciones sobre este tema (notas informativas 2 y 3). La evaluación debería identificar algunos asuntos clave—que son las cosas que hace falta monitorear. Es vital monitorear los impactos producidos de verdad para comprobar que están dentro de límites aceptables.

Para operaciones forestales comunitarias, grupos de familias que recolectan productos forestales, y grupos de pequeños rodales individuales donde los miembros del grupo son parte de la misma comunidad, es aconsejable mantener reuniones regulares para discutir los impactos del uso y manejo del bosque. En dichas reuniones se deberían presentar y discutir los resultados de cualquier actividad de monitoreo. Algunos ejemplos: monitoreo de la calidad del agua potable; monitoreo de cambios en la disponibilidad de frutos, semillas o animales recolectados habitualmente del bosque; monitoreo del impacto de la caza (ilegal y legal). Estas reuniones deberían utilizarse para desarrollar o modificar decisiones a nivel comunitario sobre normas de acceso y utilización del bosque. Esta es una manera sencilla de incorporar activamente los resultados del monitoreo en las acciones de manejo.

El monitoreo no implica ciencia o tecnología complejas: basta con contar, usar fotografías, o con las observaciones normales de personas que han utilizado el bosque durante varios años.

Lo importante es que le proporciona información útil y significativa—¡y que usted la utiliza!

#### Monitoreo Adecuado en la Práctica

**Un plan de monitoreo sencillo debería serle de ayuda. Debería registrar:**

Qué va a monitorear, y por qué.

Cómo va a hacerlo.

Quién hará el monitoreo, y cada cuanto tiempo.

Con quién se discutirán los resultados, y cómo se utilizarán los resultados

#### Ejemplo de un Plan de Monitoreo Sencillo

Acciones a realizar	Qué monitorear	Cómo se monitoreará Quién será el responsable <u>Cuando</u> lo harán	Como informarán los responsables sobre sus hallazgos Qué se hará con los resultados
Proteger la estructura de un bosque AVC (apta para aves AVC) mediante tala de bajo impacto.	Comprobar que de verdad se está realizando una tala de bajo impacto, de acuerdo con el plan de manejo.	El gestor forestal inspeccionará el área de tala al final de cada semana del aprovechamiento para asegurar que se ha realizado una tala de bajo impacto, y que el daño a la vegetación circundante es mínimo.	Si no se práctica una tala de bajo impacto, se avisará a los taladores que están incumpliendo el contrato y se les pedirá el implementar estas prácticas. El gestor forestal informará de sus hallazgos y cualquier acción en la reunión informativa de fin de año. Si es necesario se harán cambios en el plan de manejo, y podría ofrecerse capacitación adicional.
Asegurar que las especies claves de aves AVC no se ven afectadas negativamente por tala de bajo impacto.	Comprobar que las poblaciones de estos animales se mantienen o aumentan por las medidas de manejo tomadas.	El gestor forestal establecerá un <b>programa de monitoreo anual</b> de 4 especies clave con el departamento de ecología de la universidad local, con estudiantes que midan la población de estas aves y animales en el bosque por un período de 4 años.	El gestor forestal informará anualmente al propietario del bosque con un resumen de los resultados. Se utilizarán para decidir si la tala de bajo impacto está ayudando a mantener las poblaciones de especies.

## Principios Básicos de Monitoreo

**Piense en sus objetivos.** ¿Por qué esta recolectando esta información? ¿Cómo utilizará los resultados? ¡No recolecte si no sabe la respuesta! Debería decidirse a monitorear unas pocas cosas que le indiquen sobre cambios sobre los que esté preocupado. Por ejemplo:

**Productividad del bosque:** un pequeño propietario forestal podría estar preocupado sobre si una palma está regenerando tras la cosecha comercial de hojas de palma. Su objetivo sería comprobar cómo está regenerando, y utilizará los resultados para modificar la manera en que se cosecha la palma (cuántas hojas por planta, o en qué momento del año).

**Impactos sociales y ambientales:** Una operación forestal comunitaria está preocupada sobre si el suministro de agua al pueblo ha sido afectado por el aumento de actividades de extracción de madera. El objetivo de su monitoreo sería comprobar si ha habido cambio alguno en el suministro de agua, y discutirán los resultados con los líderes comunitarios y locales, y—si es necesario—harán cambios en el modo de extraer la madera.

**Decida lo que puede medir.** Sea lo que sea que está intentando monitorear tendrá que descomponerlo en valores medibles (indicadores). Por ejemplo, usted no puede medir el valor de 'biodiversidad del bosque', pero puede medir la presencia de ciertos hábitats, tipos de vegetación, cantidad de nidos de un animal o ave, o el número de veces que se ve u oye un cierto animal. Para indicar el valor de servicio medioambiental del bosque podría utilizar la estructura del bosque o el dosel. Intente encontrar indicadores simples para cada aspecto que esté considerando.

**Considere la escala.** Recuerde que algunas cosas pueden cambiar en áreas pequeñas pero permanecer constantes para la totalidad del bosque—por tanto no monitoree solamente en un área pequeña.

**Recolecte información regularmente.** Para demostrar cambio o falta de cambio necesita información recolectada durante un periodo de tiempo: ¡el monitoreo no es medir algo una sola vez, justo antes de que lleguen los auditores!

**Elija la frecuencia correcta.** Esto podría significar cada día (caudal de un arroyo), cada año (estructura del bosque), o incluso cada cinco años, pero debe ser consistente. Si mide algo cada año, debería hacerlo en el mismo *momento del año*.

**Piense a largo plazo.** Planifique el medir a largo plazo porque las fluctuaciones a corto plazo podrían no ser indicativas de cambios a largo plazo, p. ej. especies del bosque que podrían emigrar de un área durante la tala pero volver 2-3 años más tarde. Podría haber cambios sustanciales de año en año en la abundancia de frutos, hongos, pero a largo plazo podría ser aproximadamente la misma

**Concéntrese en Detectar Cambios.** El monitoreo requiere detectar cambios: Cuando puede ver que algo cambia es capaz de evaluar si esto es bueno o malo, y actuar si es necesario. El monitoreo se utiliza a menudo para demostrar la *falta de cambio*. Esto podría ser importante para demostrar que su utilización del bosque no está teniendo un efecto negativo en algo. Por ejemplo, podría tener varias parejas de un ave rara que anida regularmente en su área de bosque. Si el número de aves comienza a disminuir, necesita ser capaz de darse cuenta e investigar el porqué. Pero si el número permanece constante cada año, necesita mostrar esto también. Ofrece una prueba de que su manejo no está teniendo un efecto negativo sobre esa especie.

**¡Utilice los resultados!** La prueba de si su proceso de monitoreo es buen, es si los resultados se han empleado en la práctica en la toma de decisiones sobre manejo forestal, creando reglas de utilización del bosque, o revisando el plan de manejo. ¡Si no lo utiliza, no hay razón para recolectarlo!

## Más información

Para monitoreo de la biodiversidad y Bosques de Alto Valor de Conservación ver: Satisfaciendo los Requerimientos de Certificación del FSC para el Manejo y Monitoreo de Biodiversidad y Bosques de Alto Valor de Conservación: Una Guía Paso a Paso para bosques pequeños y de baja intensidad de manejo (FSC/ProForest, 2008)



## Errores comunes en el monitoreo

- Recopilar información sin saber como va a ser analizada y utilizada.
- Recopilar demasiada información.
- Poner a "expertos" a recopilar información, y monitorear el estado del bosque, pero no a usar los resultados, o no recibir los resultados en un modo que permita a los gestores del bosque el utilizarlos.

Evite estos simplemente preparando un plan de monitoreo, y discutiendo los resultados en reuniones regularmente.

Desarrollado por

**ProForest**  
www.proforest.net

Financiado por



FSC Trademark © 1996 Forest Stewardship Council/A.C. FSC-GRB-655  
Panda symbol © 1986 WWF @ WWF registered trademark

Más información:

[www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

Octubre 2008

## Cooperativa productora de muebles en Honduras

La Cooperativa COATLAHL de Honduras obtuvo por primera vez la certificación FSC en 1996. Posee un certificado de grupo FSC aglutinando a 14 pequeños grupos comunitarios productores de madera, que manejan 19,500 ha de bosque latifoliado natural. COATLAHL da servicios de comercialización y venta y tiene un taller de muebles con cadena de suministro certificada. Sus productos principales son madera aserrada y muebles de madera maciza. Este estudio de caso describe los retos encontrados, y superados, para lograr mercados para sus productos certificados FSC, y satisfacer las demandas de un acuerdo comercial con un cliente internacional

### Una cooperativa con un pasado

La Cooperativa Agroforestal Regional Colón, Atlántida Honduras Limitada (COATLAHL) fue fundada en 1977, y está compuesta de pequeños grupos productores de madera ubicados en la Cordillera Nombre de Dios, Atlántida, al norte de Honduras. Los bosques húmedos latifoliados sumamente diversos en que trabajan son terrenos públicos, con permisos otorgados a grupos forestales comunitarios para su manejo y protección.



### Pionera en la Certificación

COATLAHL es una pionera en certificación forestal, que recibió una de las primeras certificaciones forestales comunitarias del FSC en 1996—financiada por la agencia de desarrollo canadiense CIDA. Sin embargo, al igual que para muchos pioneros, su camino no ha sido fácil. La información promocional acerca de la certificación creó expectativas de precios altos y seguridad de mercado, que inicialmente no obtuvieron. Esto coincidió con un periodo de crisis de insolvencia financiera y deuda por problemas varios, incluyendo competencia con extracción ilegal de madera y políticas internas, obligándoles a comprar el 100% de la madera de los miembros sin importar la calidad o la demanda. Decidieron no renovar su certificación FSC al expirar en el 2002.

### Una segunda oportunidad

COATLAHL no es una cooperativa que se rinde fácilmente. Desde casi al borde de la bancarrota han

estado luchando continuamente con sus retos. Junto con Nepenthes, ONG danesa con financiación DANIDA, se decidieron por la re-certificación FSC y reconstruir el negocio.

Lograron la recertificación en el 2003, pero aun encaraban dos grandes retos: 1) **encontrar mercados** que valoraran sus productos certificados y 2) **crear capacidad interna y capital de trabajo**, para satisfacer a nivel internacional órdenes de producción grandes y las demandas de clientes en calidad, comunicación y fechas de entrega.

### Mercados para sus productos certificados

Nepenthes hizo el contacto con una empresa danesa de ventas al por menor (COOP Danmark) para venta de muebles de maderas menos conocidas. A COOP le atraía el poder vender productos certificados FSC de cooperativas rurales, pero al principio no se sentía segura de la capacidad de COATLAHL de satisfacer sus requisitos de calidad y cantidad. En el 2004

hicieron su primera orden de 2,200 felpudos de madera (*limpiabarros*), con un prerrequisito de 50 unidades de muestra. Esto pareció excesivo a COATLAHL, pero fue crucial para ganar la confianza del cliente. COOP ha realizado órdenes posteriores en un rango de productos y la ONG española COPADE ha ayudado también con las ventas de muebles en España.



Uno de los limpiabarros de Madera que COATLAHL ha producido para COOP.

Más difícil ha sido encontrar mercados nacionales: la competencia con la madera ilegal es aun un problema agudo, y la mayoría de mercados locales no aprecian los valores de conservación agregados.

## Capacitación para Mejora de la Producción

Habiendo producido solo pequeñas cantidades de muebles, el tamaño de su primera orden internacional era intimidante para COATLAHL. La capacitación por expertos nacionales e internacionales—apoyada por Rainforest Alliance y Nepenthes—ayudó a desarrollar destrezas en carpintería, secado de madera y producción de muebles y a preparar a COATLAHL para la producción en serie.



## Mercadeo Internacional y Comunicación con el Cliente

COATLAHL ha cimentado una relación directa y establecido una trayectoria positiva con su principal cliente, pero a base de prueba y error. El rol inicial de Nepenthes fue crucial como puente entre COATLAHL y COOP, al poder entender ambas realidades y expectativas. La inspección de un ejecutivo de COOP en Honduras de las muestras fue crucial para explicar los requisitos de calidad y demostrar que defectos causarían rechazos del producto. Nepenthes transfirió paulatinamente las comunicaciones a COATLAHL, que nombró a una única persona como contacto con el cliente.

## Generación de Capital Operativo

Un gran reto fue asegurar suficiente crédito para financiar la producción de la primera orden importante. Sin pago anticipado, ni garantías hipotecarias, los bancos hondureños no consideran a COATLAHL sujeto de crédito. Una larga y ardua búsqueda les condujo a un fondo gubernamental para cooperativas que les prestó US\$28,000, permitiéndoles producir la orden y pagar el préstamo en el plazo solicitado. Sin embargo, al cambiar el gobierno las reglas para este fondo al año siguiente,

COATLAHL ya no pudo solicitarlo y tuvo que buscar crédito de nuevo. Por dicha, COATLAHL ha obtenido desde entonces financiación de bancos nacionales e internacionales, y gracias a pagar sus préstamos en el plazo obtuvieron recientemente trato como cliente de bajo riesgo por un banco danés.

## Lecciones claves aprendidas por los asesores de COATLAHL

- > Es vital una comunicación eficiente con el cliente. El delegar las comunicaciones a una sola persona ayuda con esto.
- > Para que una pequeña empresa comunitaria y un cliente internacional hagan negocios hace falta una relación de confianza. Esto requiere un compromiso fuerte de organizaciones como ONGs—proporcionando información y despejando dudas.
- > ¡No rendirse jamás! En la búsqueda de crédito, pedir información a asociaciones y federaciones. Puede que haya financiación disponible, pero los canales de comunicación no son efectivos.
- > El aportar un plan de inversión detallado, realista y comprobable, y cumplir las obligaciones del préstamo son cruciales en la búsqueda de crédito.

## Todavía existen retos

- > Aumentar su cartera de clientes con al menos 3 internacionales, y expandirse en el mercado nacional.
- > Invertir en planificación de la producción, para aumentar su stock de madera con el que responder antes a los pedidos de clientes.
- > Obtener mejores precios para poder trasladar a los productores los ingresos adicionales. Los costos de certificación son sin embargo aun un reto, y han establecido un fondo para la recertificación sin necesidad de financiación externa.

### Datos y Cifras

**Detalles del Certificado:** SW-FM/COC-024

**Superficie:** 19588.3 ha

**Membresía:** 14 grupos comunitarios, que aglutinan alrededor de 180 productores. La superficie forestal manejada por cada grupo va desde 537 ha a 4,062 ha, con un promedio de 1,400 ha

**Cantidades:** Los grupos comunitarios que manejan el bosque tienen un volumen de ventas anual aproximado de US\$26,400. El volumen de ventas anual de COATLAHL es de US\$157,700 (ventas locales de madera y muebles, exportación de muebles)

Información enviada por Sergio Herrera

### Contactos

**Carlos Peralta**, (Presidente de la Cooperativa) coatlahl@caribe.hn  
Tel. +504 442 2178

**Sergio Herrera** (Asesor Técnico) sherrera@caribe.hn  
Tel + 504 9937 98914  
www.coatlahl.com

Más información

[www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

Desarrollado por

**ProForest**  
www.proforest.net

## Formación de una Cooperativa de Bosque Sostenible en Indonesia

Este caso de Indonesia describe la formación exitosa de una cooperativa de 550 miembros, la Koperasi Hutan Jaya Lestari (KHJL), que recibió la certificación de grupo del FSC en el 2005, y suministra teca para su uso en el mercado de muebles internacional. El 30% de los beneficios se reparte entre los miembros; la cooperativa también presiona políticamente al gobierno sobre reformas o leyes forestales injustas, distribuye ayuda del gobierno a la agricultura y sector forestal, y está iniciando un pequeño programa de créditos

### Contexto

En el distrito de Konawe Selatan en Célebes Suroriental, Indonesia, cada familia es propietaria de una o más parcelas agroforestales de teca con una superficie media menor de una hectárea. Debido a restricciones legales -principalmente relacionadas con el aprovechamiento y permisos de transporte- la mayoría de distritos en la provincia cuentan con tan solo uno o dos compradores de madera quienes por tanto pueden lograr un monopolio sobre el precio de la teca. El no estar organizados en grupos implica que los productores del distrito por sí solos están obligados a vender su teca a precios muy bajos.



© Robin Barr / TFT  
 Patio para madera de KHJL

### Asociaciones

Los productores se asociaron al Tropical Forest Trust (TFT) y al Jaringan Untuk Hutan (JAUH, Red Forestal). El TFT es una organización por membresía compuesta de comerciantes minoristas en Europa y América comprometidos a comprar maderas tropicales de bosques certificados FSC o trabajando por lograrlo. Los forestales de TFT apoyan un manejo forestal mejorado sobre el terreno en los trópicos. JAUH es una red de ONGs medioambientales y sociales que trabajan en la provincia de Célebes Suroriental, siendo expertos en organización comunitaria, incidencia gubernamental, y campañas en los medios de difusión.

### Organización

La razón primordial de la cooperativa para certificarse fue la fuerte demanda de teca FSC por compradores europeos y americanos, y la oportunidad de vender madera directamente a fábricas miembros del TFT en Java a un precio más elevado. Otra motivación fue la posibilidad de un mayor reconocimiento del gobierno local de las capacidades de manejo forestal de los productores.

El TFT se dio cuenta de que los productores estaban manejando su teca de un modo bastante sostenible y tenían una predisposición a esforzarse por lograr la certificación del FSC. Por tanto trabajaron con el JAUH para organizar a los productores en una cooperativa: se ayudó a 46 poblaciones a formar grupos de productores y elegir representantes para unirse como miembros fundadores de la cooperativa.

**Formar un grupo fue la única manera de lograr la certificación del FSC, obtener los permisos necesarios y establecer vínculos directos a mercados internacionales.**

Intentos previos de formar cooperativas habían fallado debido a una carencia en general de conocimiento por los productores sobre su funcionamiento. JAUH y TFT trabajaron con el Departamento de Cooperativismo de Indonesia para proporcionar capacitación en la estructura y manejo de cooperativas, así como en una capacitación intensiva y un fomento de capacidades para el Consejo de Líderes de la KHJL en cuanto a comercio y manejo forestal. Los miembros encargaron a TFT y a JAUH monitorear el trabajo del Consejo de Líderes de la KHJL y hacer recomendaciones en caso necesario.



© Robin Barr / TFT  
 Ponijo, un miembro de la KHJL, muestra con orgullo su parcela privada de teca.

## Capacitación y Puesta en Marcha

Utilizando como documento base la 'Group Certification for Forests: a Practical Guide' de ProForest, el TFT capacitó en Certificación de Grupo del FSC, y facilitó la formación de un Plan de Manejo Forestal de Grupo. JAUH ayudó a establecer estructuras dentro de la organización para permitir una comunicación regular y transparente dentro del grupo.

Mediante consulta con las fábricas miembro del TFT, se concedió un préstamo a corto plazo para ayudar con el proceso de la cooperativa y pagar los permisos iniciales necesarios para compraventa de madera. La primera venta fue exitosa y resultó en un incremento del 25% en el precio de la madera para los productores, así como contratos indefinidos adicionales para vender a fábricas miembros del TFT hasta hoy en día.

**Formar un grupo es un reto, pero los miembros se benefician considerablemente del mayor acceso a información y recursos.**

## Éxito

En mayo del 2005 la cooperativa recibió la certificación del FSC para un grupo de pequeños propietarios forestales, con una membresía inicial de 196 individuos que sumaban 152 ha, y que ha crecido a 550 miembros y una superficie de 556 ha.

Junto con la Certificación del FSC llegó el reconocimiento del Distrito y la Provincia de que estos productores proporcionan un volumen de teca significativo al mercado internacional, y que la legislación forestal regional debería reconocer sus necesidades.

Más aun, el éxito de este esfuerzo ha captado el interés en la certificación de otros pequeños propietarios productores de cacao, anacardo y pimienta negra, en información sobre otras formas de etiquetado (comercio justo p. ej.), y a relaciones con mercados que buscan dichos productos certificados.

### Datos y Cifras

**Detalles del Certificado:** SW-FSC FM/COC-001511, para un grupo de SLIMFs, emitido el 20 de Mayo del 2005 para madera de teca en rollo dimensionada

**Superficie:** 152 ha en 2005; 556 ha en 2008

**Membresía:** 196 miembros inicialmente (20-05-2005); 550 miembros (a 31-05-2008)

**Cantidades:** Producción Anual: 350 m<sup>3</sup>; Volumen de Ventas Anual: aprox. US\$160,000

## Lecciones Aprendidas

> Para estos productores, la formación de un grupo fue la única vía para lograr la certificación del FSC, obtener los permisos legales necesarios para la venta de madera, y vincularse más directamente a un mercado internacional de muebles.

> El trabajar con una ONG regional y una red de compradores que dan preferencia a la madera FSC fue vital para el éxito y formación de la KHJL ya que estos socios aportaron experiencia y recursos claves para el proceso de formación del grupo.

> Aunque la formación del grupo es un proceso muy laborioso, puede proporcionar muchos beneficios en términos de fomento de capacidades, acceso a recursos, y compartir información entre miembros del grupo.

> La capacitación en manejo de cooperativas es sin embargo muy importante para grupos nuevos: el saber cómo formar paneles de manejo y monitoreo, cómo calcular los beneficios y dividirlos adecuadamente entre el personal y los miembros, y cómo establecer reglas de una manera transparente y democrática son componentes claves para una estructura de grupo democrática y sostenible.



Tedy Rusolono, Asesor de Smartwood, discute el sistema KHJL COC con miembros del Comité de Manejo.

## El Futuro

Existen varios retos y oportunidades futuras para esta cooperativa:

> Capacitación y fortalecimiento de capacidades en manejo y desarrollo de negocios, y en mercadeo y procesamiento de productos. Lo primero ayudaría a desarrollar unos objetivos a largo plazo y estrategia de crecimiento. Lo segundo podría resultar en la venta de partes de muebles de jardinería o madera aserrada para mantener más fondos en la comunidad.

> Hacen falta métodos de muestreo simples pero precisos diseñados para monitorear el crecimiento de árboles en parcelas agroforestales.

> Hace falta más concienciación y discusión con el gobierno nacional para resolver, aclarar y simplificar los requerimientos legales para la madera proveniente de pequeños propietarios.

Información enviada por Robun Barr

### Contactos

**Robin Barr (TFT)** 4723 9th Ave NE, Seattle, WA 98105, USA  
Email: r.barr@tropicalforesttrust.com; Web: www.tropicalforesttrust.com

Teléfono: (USA) +1 206 632 7212; (Indonesia) +62 813 1932 0105

**Koperasi Hutan Jaya Leastari (KHJL)** Desa Lambakara No. 41  
Kecamatan Lainea, Kabupaten Konawe Selatan, Sulawesi Tenggara,  
INDONESIA Teléfono: (Indonesia) 62-401-324966

Más información

[www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

Desarrollado por

**ProForest**  
www.proforest.net

## Certificación de Productos Forestales No-Maderables en Nepal

Este caso nepalí describe las alianzas para el desarrollo de capacidades y la comercialización que llevaron a lograr una certificación FSC de grupo para más de 24 productos forestales no maderables (PFNMs) utilizados para confeccionar papel a mano, aceites esenciales, medicinas y suplementos ayurvédicos, y una variedad de hierbas medicinales y cosméticos de venta internacional. Este certificado - el primero para PFNMs en Asia - engloba 21 grupos de usuarios de bosques comunitarios. La renta generada de las ventas y proyectos de valor agregado es repartida entre las comunidades, donde los grupos pobres y marginalizados son quienes más se benefician, con una parte de los ingresos reservada para conservación y restauración.

### Contexto

Los bosques subtropicales a templados en dos distritos montañosos (Bajhang y Dolakha) del Himalaya nepalí central y extremo occidental son—como la mayoría de bosques en Nepal—propiedad gubernamental, pero son manejados por lugareños organizados en Grupos de Usuarios de Bosques Comunitarios (GUBC) legalmente reconocidos. En Nepal existen actualmente 14,387 GUBCs, que manejan alrededor de 1.2m ha de bosque.

*“los grupos de usuarios comunitarios tenían poca experiencia en cumplir estándares, y pocos proveedores de servicios: el introducir Personal Local de Apoyo fue una estrategia clave para desarrollar la capacidad para planificación del manejo”*



Cosecha de hojas de gaulteria (wintergreen) en Dolakha.

### Fortalecimiento de la Forestería Comunitaria

FECOFUN es una federación nacional de usuarios forestales que vela por los derechos de GUBCs. Apoya el manejo y ventas de PFNMs comunitarios como estrategia clave para mejorar los medios de vida rurales. Han recibido apoyo para esta tarea de ANSAB (del inglés *Asia Network for Sustainable Agriculture and Bioresources* –Red Asiática para Agricultura Sostenible y Recursos Biológicos), quienes ha reconocido que el reto principal fue el transformar a grupos de usuarios en entidades con la capacidad técnica para manejar sosteniblemente los bosques, y gestionar operaciones forestales económicamente viables a la vez que socialmente justas.

### Alianzas Nacionales e Internacionales

ANSAB facilitó un proceso con múltiples partes interesadas que resultó en la formación de una alianza única de industrias, gobierno, ONGs, comunidades y certificadores forestales, y que ayudó a poner en la agenda nacional el desarrollo, certificación y comercialización de empresas comunitarias forestales.

Esta Alianza Comercial de Nepal Pública y Privada de Productos Forestales No Maderables identificó la certificación FSC como una manera de aglutinar a compradores nepalíes y extranjeros, productores, y programas de asistencia al sector—gubernamentales y de ONGs—para: a) aumentar los ingresos y el empleo para productores de PFNMs, b) fomentar un manejo sostenible de recursos, y c) incrementar las prácticas responsables entre compradores. La alianza facilitó el desarrollo de estándares provisionales de certificación FSC de madera y PFNMs, un modelo de certificación de grupo y un enorme esfuerzo en concienciación y desarrollo de capacidades, para solventar la falta de conocimiento sobre certificación entre profesionales y actores relevantes.

Se adoptó un modelo de certificación de grupo donde FECOFUN funciona como Gestor de Recursos en representación de los GUBCs del grupo certificado. Para participar en el programa, los GUBCs lo solicitan a FECOFUN y deben cumplir con las directrices de manejo forestal preparadas por ellos. FECOFUN aporta apoyo en desarrollo de capacidades y monitorea los GUBCs.



En Enero del 2005 la Rainforest Alliance/Smartwood otorgó la certificación de grupo FSC de manejo forestal a FECOFUN para PFMNs, la cual se amplió más tarde para incluir madera. La evaluación inicial incluyó 11 GUBCs seleccionados por la Alianza para una certificación piloto. Hoy el certificado incluye 21 GUBCs, que manejan 14,086 ha. El tamaño de los grupos de usuarios varía mucho: desde 65 a 544 familias, y desde 28 ha a 1981 ha por grupo. Además, ocho empresas forestales recibieron la certificación FSC de la Cadena de Custodia incluyendo a “Malika”, ubicada en Bajhang, que produce el primer papel hecho a mano en el mundo certificado FSC, y que fue utilizado por la empresa de cosméticos AVEDA para cajas para regalo en el 2007.

*“el reto principal fue transformar a grupos de usuarios en entidades con la capacidad técnica para manejar sosteniblemente los bosques, y gestionar operaciones forestales económicamente viables al tiempo que socialmente justas”*

## Impactos

La certificación ha resultado en un fortalecimiento de los esfuerzos de conservación. ANSAB ha ayudado a desarrollar recomendaciones para identificar y proteger especies raras, amenazadas y en peligro. Los GUBCs han sido capacitados para cartografiar áreas reservadas para la protección de hábitats vulnerables para la vida silvestre, sitios culturales y cursos de agua. FECOFUN proporciona un formato para que los miembros de GUBCs monitoreen cambios en las condiciones del bosque.

Un beneficio adicional es el fortalecimiento de las instituciones democráticas, resultando en una sociedad más equitativa. Los GUBCs de Dolakha han negociado acuerdos con pastores de yak sobre tenencia y problemas territoriales, y creado un programa de micro préstamos para miembros pobres. FECOFUN ha proporcionado capacitación en contabilidad transparente, y los GUBCs en Bajhang han desarrollado sistemas más democráticos.

## Lecciones Aprendidas

> Un modelo apropiado de certificación de grupo puede englobar una multitud de pequeños propietarios: el costo

### Datos y Cifras

**Detalles del Certificado:** SW-FM/COC-NTFP001438 para 24 PFMNs emitido el 22 de Febrero del 2005

**Superficie:** 14,086 ha

**Membresía:** 4695 familias organizadas en 21 GUBCs, con tamaños de 65 a 544 familias por grupo; parcelas individuales forestales desde 28 a 1981 ha

**Cantidades:** Ventas Anuales (PFMNs) US\$ 484,560 en el 2003; US\$ 938,486 en el 2006

por grupo de la certificación disminuye al aumentar la membresía bajo un sistema expandible.

> Hace falta una masa crítica de productos y grupos no solo para que sea rentable, sino también para atraer compradores adecuados.

> Una mayor capacidad nacional—ej. más auditores nacionales—ayuda también a reducir los costos de certificación.

> La certificación forestal no es apropiada para todos los grupos, y es costosa si los beneficios no provienen del mercado internacional.

> La selección de grupos comunitarios para la certificación debería estar basada en varios criterios, entre ellos: riqueza en PFMNs; tamaño de áreas de bosque y/o potencial de expansión; su orientación empresarial, potencial para establecer redes de contactos, interés en participar, y voluntad de mejorar sus sistemas de manejo forestal, monitoreo y auditoría.



Empresa con CdC certificada para papel hecho a mano en Bajhang, Nepal.

## El Futuro

Entre los retos claves para la certificación de forestería comunitaria en Nepal están:

> Apoyo financiero a largo plazo para fortalecer el grupo de trabajo nacional provisional del FSC, desarrollar estándares FSC y capacidad nacional en certificación

> Captación, para la alianza, de miembros adicionales del sector privado y ONGs que contribuyan a fomentar las ventas certificadas FSC

> Expansión del grupo certificado para hacer sostenibles los costos de la auditoría anual y la certificación quinquenal

> Apoyo técnico a empresas nepalíes de PFMNs para que satisfagan estándares internacionales de calidad, diseño del producto, procesado y documentación.

Información enviada por Dr. Bishma P. Subedi

### Contactos

ANSAB PO Box 11035, Kathmandu, Nepal. [www.ansab.org](http://www.ansab.org)

Dr. Bishma P. Subedi ([bhishmasubedi@ansab.org](mailto:bhishmasubedi@ansab.org))

Mr. Shiva Shankar Pandey ([shivapandey@ansab.org](mailto:shivapandey@ansab.org))

Teléfono: 977-1-449 7547, Fax: 977-1-447 6586

FECOFUN G.P.O. Box 8219, Old Baneshwor, Kathmandu, Nepal.

[bram@fecofun.wlink.com.np](mailto:bram@fecofun.wlink.com.np)

Teléfono: 977-1-4469473

Más información

[www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

Desarrollado por

**ProForest**  
[www.proforest.net](http://www.proforest.net)



## FLOPEN - certificación forestal de grupo en Portugal

Este caso portugués describe cómo se logró la certificación para muchos pequeños bosques privados en la región de Coimbra sin que hubiera antecedentes de planificación u operaciones silvícolas y bajo un gran escepticismo inicial sobre la certificación. FLOPEN (Grupo de Gestão Florestal da FLOPEN) fue el primer sistema de certificación de grupo en Portugal para micro-parcelas con propietarios múltiples. Sin ningún precedente del que aprender a nivel nacional, se enfrentaron a los retos mediante una combinación de alianzas estratégicas y el desarrollo innovador de herramientas de planificación del manejo .

### Contexto

Los bosques semi-naturales predominantemente templados de la región de Coimbra en el centro de Portugal están compuestos de parcelas muy pequeñas (típicamente < 2 ha) de propiedad privada. Después de años de terrenos forestales comprados, vendidos y divididos por herencia, los datos centralizados están a menudo desactualizados o son incorrectos. Esto a su vez ha resultado en: 1) una falta en general de planificación e intervención silvícola, y 2) la degradación tanto de características naturales a nivel de paisaje (p. ej.: corredores riparios y hábitats nativos) como de una infraestructura funcional contra incendios forestales. En general la región se ve afectada por una baja productividad y precios bajos para materias primas.



© Mariana Silva  
 Micro-bosques pertenecientes a miembros de FLOPEN.

### Retos Iniciales

Aunque los miembros del grupo FLOPEN estaban resueltos a obtener la certificación FSC, simplemente no era posible cumplir con todos los Principios y Criterios en operaciones de tan pequeña escala, en particular los requerimientos de establecer áreas de conservación. Al ser este el primer grupo certificado en Portugal, hubo un profundo escepticismo en cuanto a que “no podría hacerse” con micro propiedades con múltiples propietarios y no había un precedente a nivel nacional del que aprender o extrapolar.

Hubo también algo de resistencia a la certificación debido a los requerimientos de transparencia para la

certificación de la cadena de custodia. La madera se vendía habitualmente en pie a un contratista forestal quien a continuación la revendía a los aserraderos a la entrega. Los propietarios forestales no sabían nunca los precios que los intermediarios obtenían de los aserraderos, o la diferencia con los precios que recibían por su materia prima. Además, muchos contratistas no estaban certificados FSC y estaban rompiendo la cadena de custodia.

*“ hemos demostrado a nuestros miembros que ganan más estando en el grupo que fuera de él, no solo en términos de ventas sino también por tener cerca una asistencia técnica que aumenta el beneficio del manejo forestal ”*

João Ribiera, Director Ejecutivo, FLOPEN

### Obtención de la Certificación de Grupo

Se decidió en conjunto con la SA Woodmark, el organismo certificador, que la certificación debería obtenerse a nivel de grupo (permitida bajo FSC-STD-20-007, sección 3.3.5 para grupos de SLIMFs). La estructura del grupo se basó en la colaboración estrecha existente entre el gestor del grupo (FLOPEN) y los miembros. FLOPEN hizo inventario y cartografió todas las propiedades de los miembros para obtener datos de línea de base para la planificación del manejo. A continuación los miembros discutieron y definieron las opciones de manejo de acuerdo a sus objetivos.



© FLOPEN  
 Uno de los programas establecidos por FLOPEN lucha contra el riesgo de incendios forestales.

## Creación de nuevos Sistemas y Alianzas

La certificación forzó a FLOPEN a desarrollar sistemas y herramientas nuevas adaptadas a ellos. Esto incluyó la creación de la base de datos CERNE, que permite la programación de las actividades operativas y compilar datos de GPS para realizar mapas. Estas herramientas permiten operaciones silvícolas y actividades de conservación articuladas, y permitieron a los miembros compartir recursos mecánicos y técnicos y, por tanto, los costos.

Se establecieron también alianzas: SATIVA (Programa Mediterráneo de la Soil Association Woodmark) realizó una pre-evaluación participativa en la cual los miembros aprendieron a evaluar y mejorar su propios niveles de cumplimiento, y más adelante hicieron un viaje de estudios Reino Unido para visitar varios esquemas de grupo ya certificados FSC donde discutir modelos organizativos con otros gestores de grupo; una empresa forestal portuguesa, SILIVICAIMA (SA-FM/COC-1512), presentó las Herramientas de ProForest para Bosques con AVC y proporcionó capacitación inicial sobre como se estaba implementando esta metodología para su propia certificación y como podría adaptarse a FLOPEN.



© Mariana Silva

Bosque con Alto Valor de Conservación de acceso comunitario.

## Impactos

Con respecto a mercados, FLOPEN es ahora capaz de negociar mejores precios con los aserraderos para grandes volúmenes de madera certificada FSC y pasar esto directamente a los miembros del grupo, eliminando parte de la influencia que los intermediarios madereros obtenían en negociaciones a puerta cerrada con los aserraderos. Los contratistas forestales ofrecen sus servicios de tala y transporte a los miembros de FLOPEN en subastas abiertas. Los contratistas tienen que probar que cumplen con los requerimientos legales de seguridad e higiene para poder trabajar en bosques certificados de FLOPEN, y su desempeño operativo es monitoreado por los miembros del grupo para asegurar que se salvaguardan los estándares del FSC en las parcelas.

## Lecciones Aprendidas

- > “Pensar y actuar como una única entidad”- se ha probado a los miembros de FLOPEN, y han asumido, que el beneficio en ventas y capacidad técnica es mayor perteneciendo al grupo que actuando individualmente.
- > Para fomentar la funcionalidad es fundamental diseñar sistemas y planificar actividades basándose en qué es apropiado para los miembros del grupo - esto se logró mediante un largo proceso de consulta y desarrollo de capacidades.
- > La comunicación regular de los miembros con el Gestor del Grupo es esencial y debería ser implementada como práctica adecuada. FLOPEN utiliza un informe de actividades trimestral de sus miembros como la herramienta principal de monitoreo.

La lección aprendida más importante es entender como funcionan los miembros como sociedad y de ahí diseñar sistemas apropiados.

## El Futuro

Algunos de los retos abiertos para FLOPEN son:

- > Educar a los miembros del grupo sobre como crecer de modo viable sostenible, económica y técnicamente, sin afectar las tasas de producción o las necesidades de conservación.
- > Superar la falta de aportes técnicos de actores relevantes (p. ej.: ONGs locales, la autoridad de conservación estatal, etc.) respecto a AVCs, que ha llevado a desarrollar alianzas con estudiantes para ayudar a identificar AVCs potenciales, y las fincas donde puedan encontrarse.
- > Desarrollar instrucciones de manejo para la protección y mejora de AVCs identificados utilizando metodologías específicas para el país desarrolladas por la Iniciativa Nacional Portuguesa y la experiencia de empresas certificadas FSC existentes.

### Datos y Cifras

**Detalles del Certificado:** SA-FM/COC-001764, para un grupo de SLIMFs, emitido el 19 de Octubre del 2007 para madera en rollo de pino y eucalipto.

**Superficie:** 774 ha

**Membresía:** 44 miembros, cada uno con múltiples UMFs entre 0.06-50 ha; 85% de propiedades <2 ha y 8% <5 ha

**Cantidades:** Venta anuales US\$380,000; 50,000 m3

Información enviada por Vanessa Linforth

### Contactos

**FLOPEN** Largo da Feira 3230 - 072, Espinhal, Portugal.

Tel: + 351 239 559 480; Fax : + 351 239 559 035

Email: flopen@flopen.org **Web** : www.flopen.org

**Vanessa Linforth (SATIVA)** Departamento Florestal

RUA ROBALO GOUVEIA, nº 1-1 A - 1900-392 LISBOA

Tel:+ 351 21 799 1100; Fax: + 351 21 799 1119

Email: vl@sativa.pt **Web** : www.sativa.pt

Más información

[www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

Desarrollado por

**ProForest**  
www.proforest.net

## Silvicultura Certificada Northwest en los EE UU

Este caso estadounidense es un ejemplo de un modelo exitoso de manejo forestal FSC de grupo, diseñado para apoyar a propietarios forestales familiares y pequeños bosques a que accedan a un mercado creciente de productos certificados. El grupo, gestionado por Silvicultura Certificada Northwest (Northwest Certified Forestry-NCF-en inglés) la cual es un programa del Grupo de Recursos Naturales Northwest (Northwest Natural Resource Group-NNRG-en inglés), ha crecido desde los 7 miembros iniciales en el 2005 a 80 miembros en el 2008, y se ha expandido desde el estado de Washington hasta el vecino de Oregón. Silvicultura Certificada Northwest ha trabajado intensamente para que la certificación sea tan simple y económica como sea posible para sus miembros. Ofrecen un abanico de servicios diseñados para ayudar a los propietarios a manejar sus bosques para lograr una diversidad ecológica y económica, incluyendo: asistencia en la comercialización de productos certificados, en identificar programas de ayuda financiera, y más recientemente desarrollo de mercados de servicios de ecosistema (p. ej. créditos de carbono).

### Contexto

Fundado originalmente en 1992, el Grupo de Recursos Naturales Northwest (NNRG) quiere “fomentar estrategias de manejo forestal innovadoras que mejoren la calidad de ecosistemas forestales y dulceacuícolas, aumentando a la vez el desarrollo económico de comunidades rurales” en el Pacífico noroccidental de los EE.UU.

Como parte fundamental de esta misión, y por medio de su programa para pequeños propietarios Silvicultura Certificada Northwest (NCF), el NNRG apoya la expansión de una industria maderera rentable, sostenible y medioambientalmente responsable. Por medio de sus miembros, y con el apoyo activo del personal en el desarrollo de nuevas cadenas de suministro, la NCF está creando una red creciente de propietarios, fabricantes y distribuidores que se especializan en productos forestales producidos localmente y certificados bajo estándares FSC.

**“El FSC nos ofrece la oportunidad de diferenciar nuestros productos en el mercado y la certificación de grupo de NCF reduce nuestros costos en más de la mitad .”**

**Richard Pine, Empresa O’Neill Pine**



Vista del valle de Ohop, Washington, donde el Fideicomiso Territorial de Nisqually, miembro de NCF, tiene seis propiedades.

### Certificación Accesible y Asequible

NCF está creando una comunidad de propietarios e individuos que buscan métodos de manejo forestal innovadores y emprendedores. NCF utiliza un modelo de certificación de grupo para facilitar servicios de certificación a bajo costo, y ha hecho que el alcanzar la certificación FSC sea un proceso lo más simple posible.

Actualmente los 80 propietarios miembros del grupo totalizan más de 21,000 acres (8,500 ha) de bosque certificado: el promedio es de 272 acres por miembro, con una mediana de 48 acres. El programa está abierto a muchos tipos de propietarios en Washington y Oregón: bosques familiares, pequeñas compañías forestales, tribus, grupos conservacionistas y agencias públicas.

NCF proporciona un rango de servicios que permiten a los pequeños propietarios tomar una actitud más proactiva al manejar sus bosques y comercializar sus productos forestales. NNRG y su programa NCF ha estado desarrollando activamente redes de apoyo nacionales para ayudar a superar los retos de luchar por lograr la certificación FSC. NNRG fue una de las 7 organizaciones que crearon la Alianza de Bosques Familiares (Family Forests Alliance) del FSC ([www.familyforestsalliance.org](http://www.familyforestsalliance.org)) en el 2006: esta funciona a nivel nacional para ayudar a gestores de grupo, y a implementar estrategias y prioridades para beneficio de la certificación forestal familiar.

NNRG participa también en la Asociación Bosques Saludables, Comunidades Saludables (Healthy Forests, Healthy Communities; HFHC), un programa gestionado por Sustainable Northwest. Actualmente HFHC tiene un certificado de CdC de grupo con 15 miembros que ofertan madera, pisos, armarios, puertas y ventanas, muebles y otros productos certificados FSC.

## Lecciones Aprendidas

> Para que los certificados de grupo funcionen de manera eficaz y efectiva, ha sido importante elaborar documentos que identifiquen los propósitos del grupo y crear una lista de servicios a miembros con resultados tangibles que beneficien a un gran número de propietarios miembros. En el sitio web de NNRG están disponibles varios ejemplos de documentos desarrollados con estos fines.

> Es vital mantener frecuente la comunicación entre miembros—mediante días de campo, boletines informativos y otros eventos—ya que esta es esencial para mantener vínculos e informar del avance en cuanto a resultados. Las reuniones en persona son también importantes para crear relaciones entre miembros geográficamente dispersos.

> Existen retos relacionados con atender un área geográfica extensa (dos estados norteamericanos), y NNRG ha establecido para este fin sucursales que dan servicio a áreas específicas y creando redes de auditores consultores en áreas muy lejanas de su personal.

> Para que las operaciones funcionen sin problemas, es valioso nombrar a un individuo responsable de coordinar actividades y dar seguimiento al certificado de grupo, y que pueda servir como contacto único para los miembros del grupo y colaboradores o donantes potenciales.

> Aunque hay una demanda creciente de productos certificados FSC, a la región le falta suministro debido a que la mayoría de grandes propietarios públicos y privados no han certificado sus bosques. Esto ha motivado que pocos aserraderos se hayan certificado por la preocupación por los suministros. Ante esto, NNRG se ha esforzado en educar y abogar por una mayor participación en certificación forestal en la región, y este año el Departamento de Recursos Naturales del estado de Washington obtuvo la certificación FSC para parte de los bosques estatales que manejan (145,000 acres).

**“NCF es uno de los mejores modelos que he visto que conecten a los pequeños propietarios con los mercados y servicios”**

Joe Kane, Director Ejecutivo, Fideicomiso Territorial de Nisqually

### Datos y Cifras

**Detalles del Certificado:** SA-FM/COC-1394, para un grupo de SLIMFs, emitido el 7 de Enero del 2005 para madera en rollo, trozas, madera para pulpa, leña, madera aserrada y dimensionada, pisos y molduras

**Superficie:** 1109 ha en 2005; 8500 ha en 2008

**Membresía:** 7 miembros en el 2005, 80 miembros en el 2008

**Cantidades:** 4 millones de pies tablares



© NNRG

Cedros en el bosque del Fideicomiso Territorial de Evergreen, Washington

## El Futuro

Silvicultura Certificada Northwest finalizó recientemente un proceso de planificación estratégica para tratar objetivos e hitos para el crecimiento continuo del programa de certificación.

> El reto principal que queda es hacer crecer el grupo hasta un tamaño económicamente viable y autosostenible, por lo que NNRG quiere que el grupo NCF crezca a aproximadamente 500 miembros para el 2012.

> Para gestionar tantos miembros, NNRG está desarrollando un software de base de datos y sistemas de gestión de miembros que ayuden con los registros y los requerimientos de auditoría.

> Para el éxito continuo del programa es crítico el crear más valor agregado para el propietario, diversificar los ingresos del programa, e incrementar la eficacia operativa.



© NNRG

John Hendrikson de Wild Thyme Farm, miembro de NCF.

Información enviada por Kathryn Fernholz and Ian Hanna

#### Contactos

**Ian Hanna**, Director - Silvicultura Certificada Northwest

PO Box 1067

Port Townsend, WA 98368

+ 360-379-9421 Teléfono

+ 360-385-7455 Fax

<http://www.nnr.org/>

Más información

[www.fsc.org/smallholders](http://www.fsc.org/smallholders)

Desarrollado por

**ProForest**  
[www.proforest.net](http://www.proforest.net)